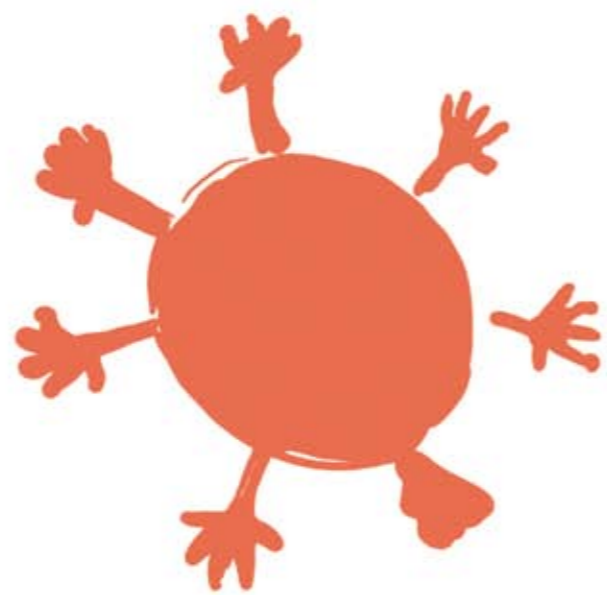


BALTIJOS  
ILIUSTRACIJA

# KOmi KŠadi #2





BALTIJOS  
ILIUSTRACIJA

KO  
mi  
KS  
adi #2

ki

# Baltijos iliustracija. Komiksai #2

„Baltijos iliustracija“ – nuo 2015 metų organizuojamas tarptautinis iliustracijai ir komiksams skirtas parodų ciklas. 2015 m. vykusioje parodoje „Baltijos iliustracija: vaikiškų knygų iliustruotojų paroda“ apžvelgėme mūsų regiono vaikiškų knygų iliustravimo tendencijas. Čia dalyvavo ir Lietuvos iliustruotojai, ir menininkai iš kaimyninių šalių – Latvijos ir Estijos. 2016 m. „Baltijos iliustracija“ skyrėme komiksams ir pristatėme komiksų piešėjus iš Baltijos šalių. Kadangi ši paroda susilaukė itin daug susidomėjimo – 2018 m. tęsiame projektą „Baltijos iliustracija. Komiksai #2“ ir toliau pristatome kūrėjus iš Baltijos šalių bei vieną garbės viešnią – studiją „Kitokia Grafika“. Lietuvai atstovauja gausiausias būrys: Miglė Anušauskaitė, Lina Itagaki, Gerda Jord, Paulius Petrauskas, Vidas Poškus, Aleksas Steponavičius, Rusnė Šimulynaitė, Ula Šimulynaitė, Titas Antanas Vilkaitis. Latviai – Līva Kandevica, Dāvis Ozols, Anna Vaivare, Zane Zlemeša. Ir estai – Ann Pajuväli, Joonas Sildre.

Ko gero, rimčiausiai komiksai vertinami Estijoje, kur komiksų disciplina dėstoma Estijos dailės akademijoje (ten dėsto ir viena mūsų dalyvių – Ann Pajuväli), ir Latvijoje, kur leidžiamas tarptautinis komiksų žurnalas „kuš!“. Parodoje „Baltijos iliustracija. Komiksai #2“ pristatomi menininkai į komiksų mediją atėjo iš įvairių sričių: architektūros, animacijos, grafikos, tapybos, grafinio dizaino, semiotikos, žurnalistikos, filologijos, spaudos technologijų. Vieni parodos autoriai yra daug metų aktyviai dirbantys komiksų srityje, kaip kad Joonas Sildre, įkūręs Estijos komiksų kūrėjų bendruomenę. Kiti, kaip štai Dāvis Ozols, Zane Zlemeša ar Titas Vilkaitis, vis dar studijuoja ar neseniai baigė studijas, bet jau spėjo pristatyti savo darbus tiek Lietuvoje, tiek užsienyje. Greta jų pristatome ir pačią jauniausią, kol kas plačiajai visuomenei nežinomą naująją komiksų kūrėjų kartą: Rusnė Šimulynaitė, Aleksą Steponavičių ir Paulių Petrauską iš Lietuvos.

Pastaraisiais metais mūsų regione komiksai sparčiai populiarėja: atsiranda vis daugiau leidinių, parodų ar kito-

kių su komiksais susijusių renginių. Vieni iš tų, kurie stipriai dirba šia linkme, yra parodos garbės svečiai – studija „Kitokia Grafika“. Ji itin daug prisideda Lietuvoje populiarinant komiksų kultūrą. Šis jaunas kolektyvas pristatys galbūt ne visiems žinomą risografijos spaudos būdą bei šia technologija atspausčius meninius darbus jų studijoje (vienetines iliustracijas, komiksų zinus), kuriuos jie spausdina savo Kaune įsikūrusioje studijoje.

Parodoje pristatoma ir „MO muziejaus“ leidybai rengiamos, pasaulyje populiarios, komiksų teoriją aiškinančios Scott McCloud komiksų knygos „Understanding Comics: The Invisible Art“ ištrauka. Knygą numatoma išleisti 2018 m. pirmoje pusėje (į lietuvių k. verčia Gerda Jord).

„Baltijos iliustracija. Komiksai #2“ parodos dalyvių darbai yra labai skirtingi visais aspektais. Nebelieka ribos tarp komiksų ir dailės krypčių. Kai kur komiksai tampa architektūrinių brėžinių ir komikso hibridu, kaip Anna Vaivare „A Lifetime of Building“, ar piešinio ir komikso hibridu, kaip Vido Poškaus „Linija 3“. Dalyje kūrinių yra nemažai teksto, dialogų, o kituose darbuose teksto išvis nelieka. Parodoje pristatomi komiksai sukurti naudojant įvairias technikas: guašą, pieštukus, rapitografą, akvarelę, risografiją ar kompiuterinę grafiką. Vieni parodoje eksponuojami komiksai ar jų ištraukos išleisti zinų pavidalu (Liva Kandevica „The Situations“, Zane Zlemeša „The Pillow Factory "ZH"“), kiti – tik ką įvairiais tiražais pasirodę knygynuose (Linos Itagaki „Sibiro haiku“, Miglės Anušauskaitės „Dr. Kvadratas. Greimas ir jo semiotika“).

Beje, labai džiaugiamės galėdami pristatyti ne tik nematytus komiksus, kurie greitu metu pasirodys knygynuose, bet ir tuos, kurie yra vos vieno egzemplioriaus ir kol kas dar neturi jokių leidybinių planų (puikus šansas leidėjams pamatyti neatrastus talentus!).

Ula Šimulynaitė

# Baltic Illustration. Comics #2

First organized in 2015, "Baltic Illustration" is an international exhibition cycle for comics and illustrations. In its first year "Baltic Illustration: Exhibition of Children's Books Illustrators" overviewed the tendencies of the region's children's books illustrations with participant illustrators from Lithuania, along with artists from neighboring countries – Latvia and Estonia. The 2016 "Baltic Illustration" was dedicated to the creators of comics from the Baltic countries. Because of an unprecedented interest in the exhibition, we decided to continue spotlighting comics and in "Baltic Illustration. Comics #2" we again present artists from the Baltic countries together with a guest of honor – the studio "Kitokia grafika". Lithuania is represented by the most artists: Miglė Anušauskaitė, Lina Itagaki, Gerda Jord, Paulius Petrauskas, Vidas Poškus, Aleksas Steponavičius, Rusnė Šimulynaitė, Ula Šimulynaitė, Titas Antanas Vilkaitis. Artists from Latvia include Līva Kandevica, Dāvis Ozols, Anna Vaivare, Zane Zlemeša, and Estonia is represented by Ann Pajuväli, Joonas Sildre.

Estonia and Latvia appreciate comics as a medium, probably, the most, since it is one of the art forms you can study at Estonian Academy of Art (one of our participants, Ann Pajuväli, is a professor at the programme), and Latvia boasts the international comic art anthology "kuš!". The artists showcased in "Baltic Illustration. Comics #2" came to the medium from a variety of fields – architecture, animation, graphics, philology, press technology. Some authors have worked with comics for a long time, e.g. Joonas Sildre, who established the Estonian community of comic artists. Others – Dāvis Ozols, Zane Zlemeša, Titas Antanas Vilkaitis – even though still studying or having just graduated, have already presented their works both at home countries, and abroad. Together with these authors, we introduce the newest generation of comic artists, still unknown to the general public: the Lithuanians Rusnė Šimulynaitė, Aleksas Steponavičius and Paulius Petrauskas.

In recent years, there has been a surge of popularity for the medium of comics: there are more publications, exhibitions and other events related to comics than ever. One of the organizations that works actively in this direction is our guest of honor – the studio "Kitokia grafika", which contributes considerably to the popularization of comic culture in Lithuania. The young collective of "Kitokia grafika" will present the little known technology of risograph printing and the artworks created with this technology (unitary illustrations, comic zines) in their studio, which is located in Kaunas.

The exhibition will also showcase an excerpt from the Lithuanian translation of the world renowned book of comic theory "Understanding Comics: The Invisible Art", written by Scott McCloud and prepared for publication by the MO Museum in the first half of 2018 (translated to Lithuanian by Gerda Jord).

The works of the participants of "Baltic Illustration. Comics #2" are very different in all possible meanings – the line between comics and other fields of art vanishes. Some works are a cross between an architectural blueprint and a comic (Anna Vaivare's "A Lifetime of Building"), others – a hybrid between a drawing and a comic (Vidas Poškus' "Line 3"). While a part of the works showcased rely heavily on text and dialogues, others are created without any text altogether. The techniques of the comics also vary: gouache, pencil, rapitograph, watercolor and computer graphics. Some of the comics exhibited or their extracts were first published as zines (Līva Kandevica's "The Situations", Zane Zlemeša's "The Pillow Factory ZH"), others have freshly arrived to bookstores (Lina Itagaki's "The Haiku of Siberia", Miglė Anušauskaitė's "Dr. Square. Greimas and His Semiotics").

By the way, we are happy to be able to present not only comics which have yet to see the light of day or will be published in the coming months, but also unique, one of a kind works, and comics with no publishing plans as of yet (a wonderful chance for publishers to find undiscovered talents!).

Ula Šimulynaitė



## MIGLĖ ANUŠAUSKAITĖ

LT / VILNIUS  
 +370 689 81025  
 migle.anusauskaite@gmail.com  
 www.ihavenoteeth.com

Miglė Anušauskaitė Vilniaus universitete baigė žurnalistikos bakalauro ir semiotikos magistro studijas, o šiuo metu studijuoja doktorantūrą Lietuvių kalbos institute, dirba Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Judaikos tyrimų centre. Ji piešia komiksus jau daug metų, turi dvisavaitines komiksų rubrikas kultūrinėje spaudoje: „Šiaurės Atėnuose“ ir „Kulturpolis.lt“.

Miglė išleido dvi komiksų knygas: „10 litų“ (kartu su Gerda Jord, 2014 m., „Aukso žuvis“) ir „Dr. Kvadratas. Greimas ir jo semiotika“ (2017 m., „Aukso žuvis“). Jos komiksai buvo eksponuojami parodose Paryžiuje (2017 m.), Trevis (2017 m.), asmeninėje komiksų parodoje „Dalyką“ Klaipėdoje (2015 m.), parodoje „Truputis diskurso“ (parengtoje bendradarbiaujant su garso menininkais, 2017 m., Kaunas), kolektyvinėje parodoje „Baltijos iliustracija: komiksai“ (2015 m.).

Miglei labai patinka mokytis kalbų, skaityti apie fiziką ir gyvatės.



Miglė Anušauskaitė studied Journalism (BA) and Semiotics (MA) in Vilnius University, and currently is a doctorate student in the Lithuanian Institute of Language, alongside which she works in the Judaica Research Institute at the Lithuanian National Martynas Mažvydas Library. She has been drawing comics for many years, publishes some of them in biweekly comic sections in cultural magazines "Šiaurės Atėnai" and "kulturpolis.lt".

Miglė has published two comic books: "10 litas" (together with Gerda Jord, 2014, "Aukso žuvis") and "Dr. Square. Greimas and His Semiotics" (2017, "Aukso žuvis"). Her comics were exhibited in Paris (2017), Treviso (2017), a personal comics exhibition "Dalyką" in Klaipėda (2015), in the exhibition "Truputis diskurso" (organized in collaboration with sound artists, 2017, Kaunas) and in the collective exhibition "Baltic Illustration. Comics" (2015).

Miglė loves to learn languages, read about physics and snakes.



„Dr. Kvadratas. Greimas ir jo semiotika“,  
 leidykla „Aukso žuvis“,  
 2017 m., rašiklis, kompiuteris

"Dr. Square. Greimas and His Semiotics",  
 published by "Aukso žuvis",  
 2017, pen, computer



„Sibiro haiku“ tekstų autorė Jurga Vilė, leidykla „Aukso žuvis“, 2017 m., paprastas pieštukas, „Photoshop“

"The Haiku of Siberia", written by Jurga Vilė, published by "Aukso žuvis", 2017, pencil, Photoshop

## LINA ITAGAKI

LT / KLAIPĖDA  
 +370 699 26167  
 lina\_ki@yahoo.com  
 www.facebook.com/lina.itagaki.artist/



Lina Itagaki 2003 m. Japonijoje įgijo tarptautinės ekonomikos bakalauro laipsnį, o 2014 m. Vilniaus dailės akademijoje baigė grafikos (ilustracijos) bakalauro studijas. Grafikė aktyviai dalyvauja grupinėse parodose Lietuvoje ir užsienyje: darbus yra eksponavusi Rumunijoje, Latvijoje, Rusijoje, Šveicarijoje, Slovakijoje, Anglijoje, Italijoje. Lina savo kūrybą yra pristačiusi šiuolaikinio meno mugėje „ArtVilnius'15“. 2017 m. rugpjūtį Linos komiksai „Mr. Pinkman“ dalyvavo Baltijos šalių komiksų parodoje „Koomiks, Komiksi, Komiksai“ Treviso komiksų festivalyje Italijoje. Tais pačiais metais Lina dalyvavo komiksų parodoje „New perspectives“ Goethe institute Rygoje, Latvijoje, kur buvo eksponuojami tarptautinių komiksų dirbtuvių metu sukurti ir risografu atspausdinti komiksai. 2017 m. lapkritį dalyvavo Talino iliustracijų trienalėje „Power of Pictures“ Estijoje.

Lina Itagaki sako, kad norėtų sukurti iliustracijos ir komiksų srityse, ir GAL būtų smagu, jei jos būtų vienintelės, bet gyvenimas neleidžia tuo apsiriboti. Tad taip pat Lina yra ir laisvai samdoma iliustruotoja, kartais veda komiksų dirbtuves, dirba dizainere Klaipėdos lėlių teatre, komunikacijos koordinatore VDA Klaipėdos fakultete, dėsto japonų kalbą. O kai vėl turės laisvo laiko, žada užbaigti 2015 m. pradėtą savo komiksą „Mr. Pinkman“.



Lina Itagaki graduated with a BA in international economics in Japan in 2003, and attained a second BA in 2014, finishing studies of Graphics (Illustration) at the Vilnius Academy of Arts. The graphic artist has actively participated in group exhibitions in Lithuania and abroad: her works were showcased in Romania, Latvia, Russia, Switzerland, Slovakia, the United Kingdom and Italy. Lina has presented her creative work in the modern art fair ArtVilnius '15. In August 2017, Lina's comic "Mr. Pinkman" was selected to the Baltic comics showcase "Koomiks, Komiksi, Komiksai" in Treviso Comic Book Festival in Italy. The same year Lina participated in the comics exhibition New Perspectives in the Goethe institute in Riga, Latvia, with works created during an international comic workshop and printed with a risograph. In November 2017, Lina participated in the Tallinn illustrations triennial "Power of Pictures".

Lina Itagaki says she would love to work in the fields of illustration and comics and MAYBE it would be wonderful, if these were her only fields of work. But life is more difficult, so alongside being a freelancing illustrator, Lina also organizes comic workshops, works as a designer in Klaipėda Puppet Theatre, teaches Japanese, works as a communications coordinator in the Faculty of Klaipėda of Vilnius Academy of Arts. And when she finds a bit of time, she plans to finish the comic book she started in 2015 – "Mr. Pinkman."

# GERDA JORD



LT / VILNIUS  
gerda.jord@gmail.com  
www.gerdajord.lt

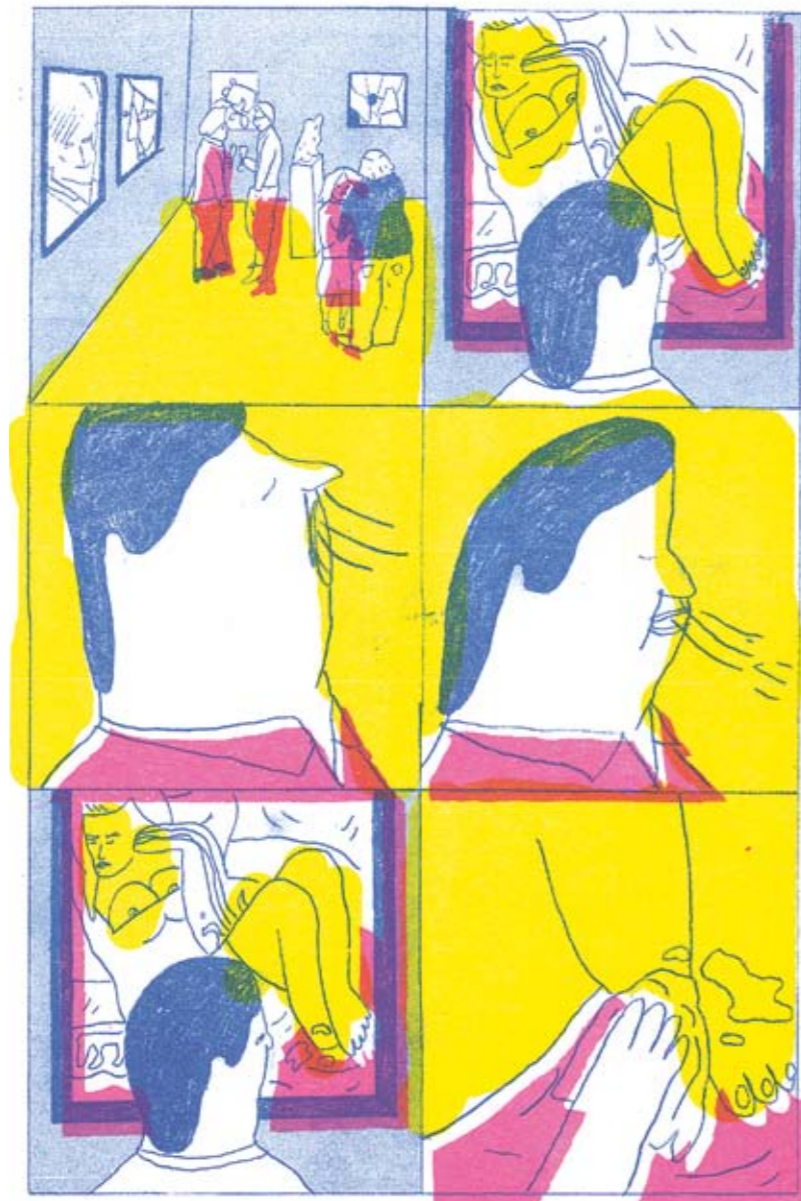
Gerda Jord studijavo lietuvių filologiją Vilniaus universite-  
te, mokėsi animacijos meno Vilniaus dailės akademijoje.  
Dirba komunikacijos, vertimų, animacijos bei kitose srityse.  
Nuo 2012 m. autorė kuria komiksus, kurie periodiškai pu-  
blikuojami spaudoje. Su Migle Anušauskaite 2014 m. išlei-  
do grafinę novelę „10 litų“ („Aukso žuvys“). 2016 m. Gerda  
išleido grafinį romaną „Gertrūda: grafinis Y kartos dieno-  
raštis“ („Obuolys“).



Gerda Jord studied Lithuanian Philology (BA) in Vilnius  
University and Animation (BA) in Vilnius Academy of Arts.  
She works in the fields of communication, translation,  
animation, among others. The author has been creating  
comics since 2012, which she regularly published in the  
press. In 2014, together with Miglė Anušauskaitė she has  
published a graphic novel "10 litas", which was awarded  
the Patriot's Prize. In 2016 Gerda published the graphic  
novel "Gertrūda: the Graphic Diary of Generation Y".



„Kronika“, „Chronicles“,  
publikuota žurnale „Literatūra ir Menas“, published in magazine "Literatūra ir menas",  
2016 m., popierius, tušas 2016, ink on paper

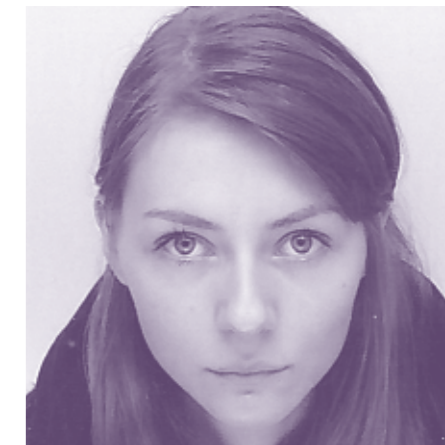


„Situācijas”,  
savileidyba,  
2016 m., 3 spalvų risografija

"The Situations",  
self published,  
2016, 3 color riso print

# LĪVA KANDEVICA

LV / RĪGA  
 DE / LEIPZIG  
 +49 176 20643209  
 l.kandevica@gmail.com  
 www.livux.tumblr.com



Līva Kandevica šiuo metu gyvena ir studijuoja Vokietijoje, Leipzigo mieste Burg Giebichenstein University of Art and Design in Halle universitete komunikacijos dizainą. Kartu su Julius Wagner, Michel und Jannis Esselbrügge kuria žiną „FanArt”. 2015 m. Latvijoje surengtame komiksų konkurse, kurio tema buvo „Miesto džunglės”, su savo komiksu „Animals” laimėjo 1-ąją vietą.

Parodoje pristatomo komikso „Situations” ištrauka yra iš 2016 m. autorės išleistos, 80 psl. apimties trumpų komiksų knygos. „Situations” spausdinta risografijos būdu trimis spalvomis. „Yellow”, komiksas iš šios knygos, buvo spausdintas latvių komiksų žurnale „kuš!”.



Līva Kandevica currently studies communication design at the Burg Giebichenstein University of Art and Design in Halle and lives in Leipzig, Germany. Together with Julius Wagner, Michel and Jannis Esselbrügge she publishes a zine called "FanArt". In 2015 Līva won the first place at the Latvian comics competition (that year's theme – urban jungle) for the comic "Animals". "The Situations" is a self-published, 3-color-riso printed book, which came out in 2016 and has 80 pages of really short comics. Recently, the Latvian comic publisher "kuš!" has published her latest short comic "Yellow".



# DĀVIS OZOLS

LV / RĪGA  
 +371 261 10825  
 davis.slozo@gmail.com  
 www.d-vis.tumblr.com

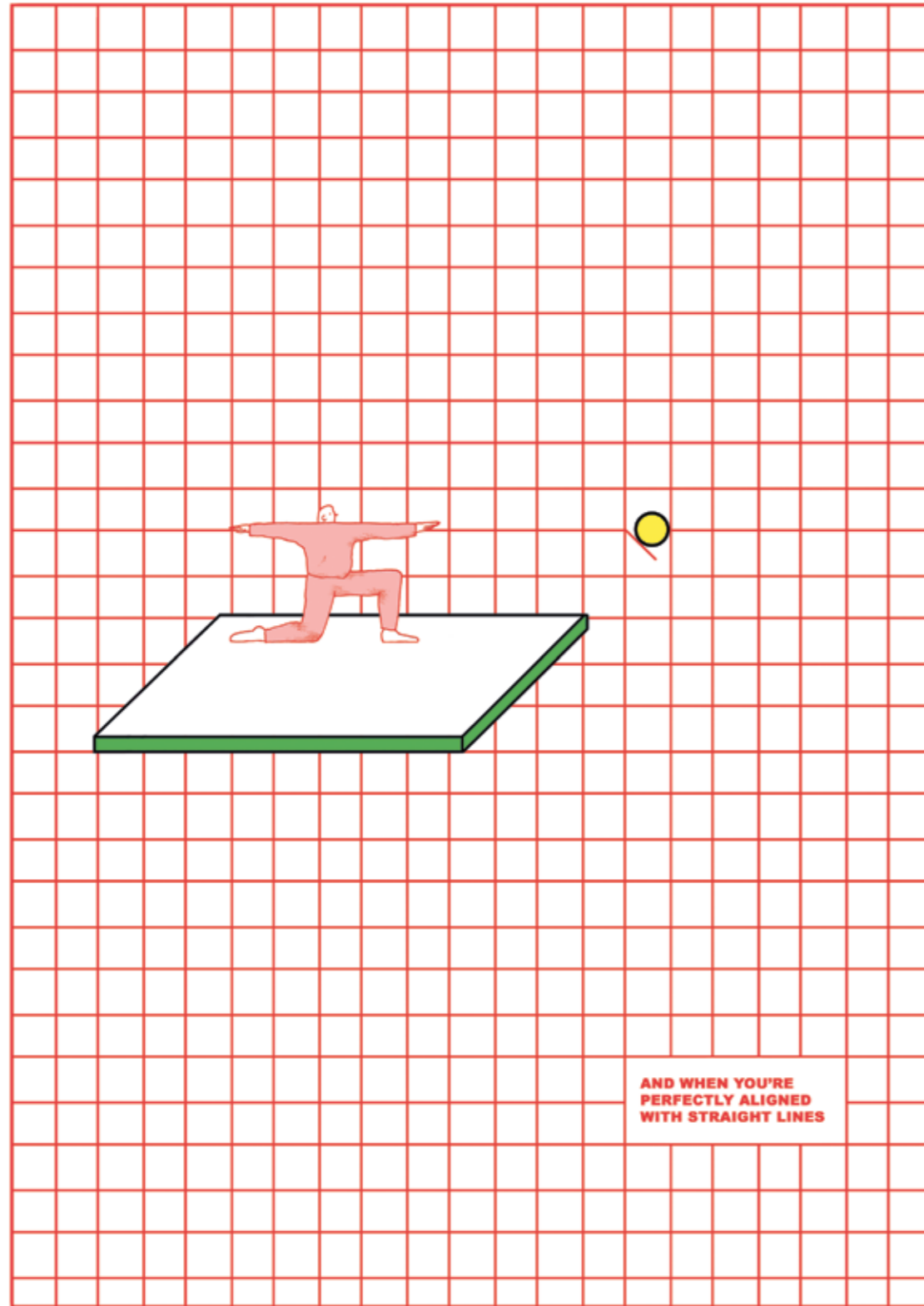
Dāvis Ozols neseniai baigē tapybos bakaluro studijas Latvijas dailēs akadēmijā. Autorius tapo, neseniai pradējo dirbti ir keramikos srityje. Kaip pats sako – piešia nuo pat gimimo. Pastaraisiais metais savo komiksus publikavo įvairiuose Latvijos leidiniuose, pavyzdžiui, „kuš!“, taip pat kūrė iliustracijas „Zvaigzne ABC“ leidiniams. Pastaruoju metu intensyviai dirbo su rašytoja Ruta Svažā ir drauge sukūrė penkias knygas vaikams. 2016 m. laimėjo „Jāņa Baltvilka Audience sympathy“ apdovanojimą už drauge su Ruta Svažā sukurtos knygos „Runča Vakariņas“ iliustracijas.

Dāvis Ozols has just finished his BA of painting in the Art Academy of Latvia. He works both, as an illustrator and painter, and recently took up ceramics as well. He says he has been drawing since he remembers himself. In recent years, he has participated in various local publications such as "kuš!", also made illustrations for the "Zvaigzne ABC" books. Most recently, he has made five children's books together with the writer Ruta Svažā. In 2016 he has won the Jāņa Baltvilka Audience Sympathy Award for his illustrations in "Runča vakariņas", a children's book he created together with Ruta in 2016.



„Autobusas“, nepublikuota, 2017 m., akvarelė, popierius  
 "The Buss", not published, 2017, watercolor on paper



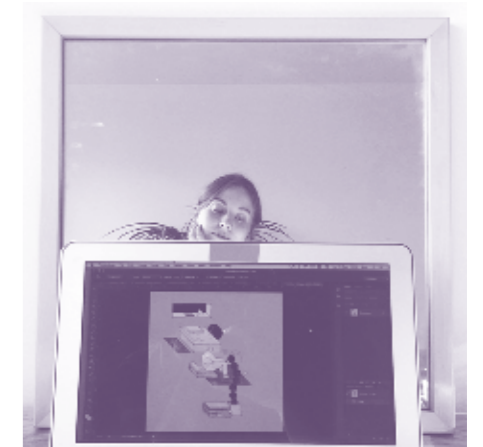


„Tobulai sulygiuotos tiesios linijos“,  
kol kas nepublikuota,  
2017 m., piešta tradiciniu ir skaitmeniniu būdu

"Perfectly Aligned Straight Lines",  
not yet published,  
2017, mix of analog and digital drawing

# ANN PAJUVALI

EST / TALLINN  
+ 372 566 92616  
annpajuvali@gmail.com  
www.annpajuvali.tumblr.com



Ann Pajuvali baigė grafikos meno magistro studijas Estijos dailės akademijoje. Jos diplominis darbas „Pick One Thing, Anything“ 2017 metais buvo apdovanotas „Estijos dailės akademijos vaizduojamojo meno fakulteto jaunojo menininko magistranto apdovanojimu“. Ann dėsto piešimą ir komiksų kūrimą Estijos dailės akademijoje. Taip pat džiaugiasi dalyvaujanti keliuose meniniuose projektuose. Ann, kaip pati sako, stengiasi neapleisti savo meninės kūrybos – kitaip taptų aprūdijusia nuobodyla. Šiuo metu autorė ruošiasi savo pirmai personalinei parodai, vyksiančiai 2018 m. Tai menininkę verčia, jos žodžiais tariant, „teisingai nerimauti“.

¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶

Ann Pajuvali graduated from the Estonian Academy of Arts with an MA in graphic arts. For her graduation work "Pick One Thing, Anything" she received the Young Artist's Prize of the Faculty of Fine Arts of the Estonian Academy of Arts 2017. Ann is currently teaching drawing and comics making at the EAA. Also, she says she is lucky to have several creative projects to work on. Ann always makes time for her own art practise, otherwise she would get rusty and boring. Ann is happy about her first solo exhibition coming in 2018 which will keep her nervous for a while – "good nervous".



# PAULIUS PETRAUSKAS

LT / VILNIUS

+370 689 31890

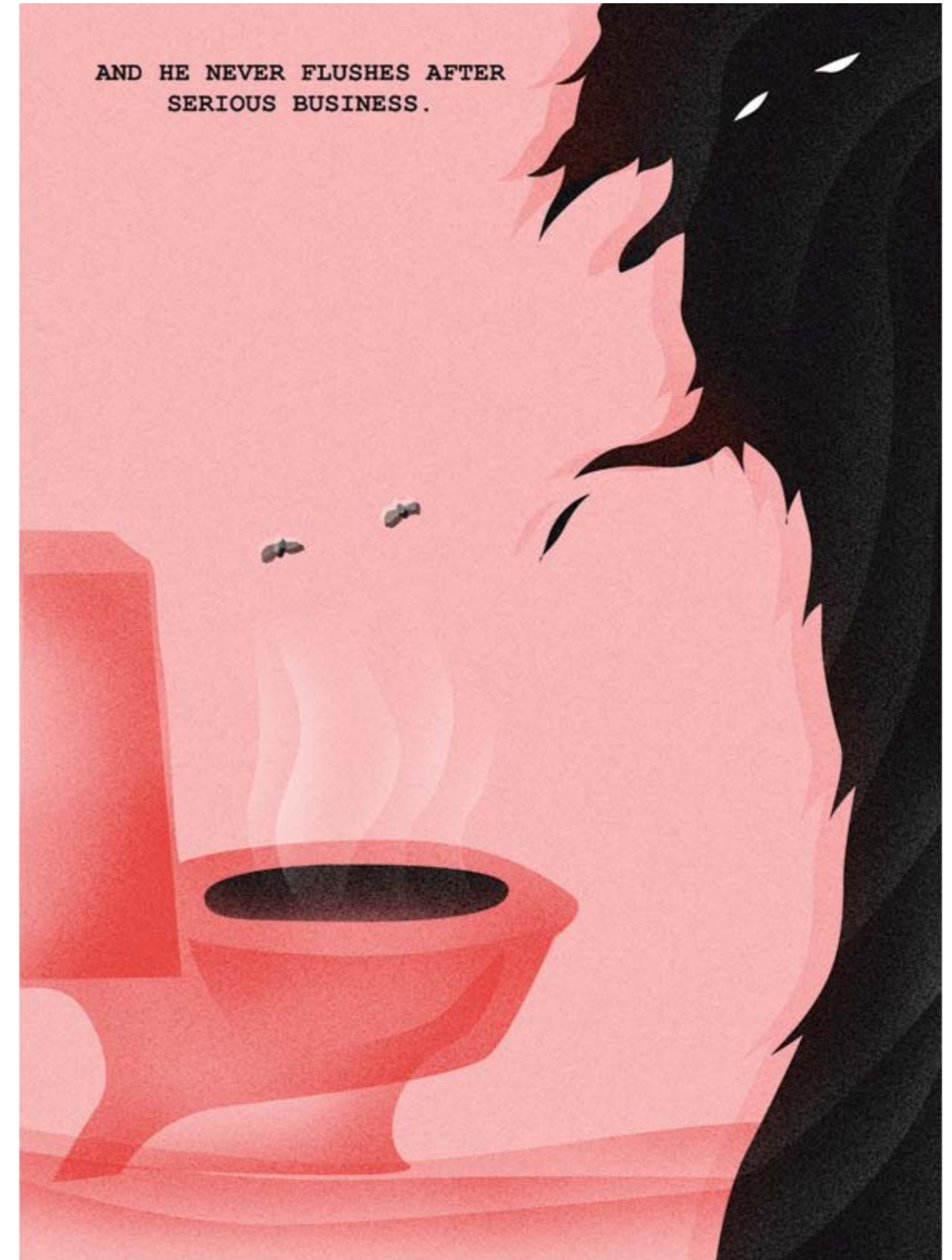
pauliuspetrauskas.ap@gmail.com

www.instagram.com/paulius\_ap/

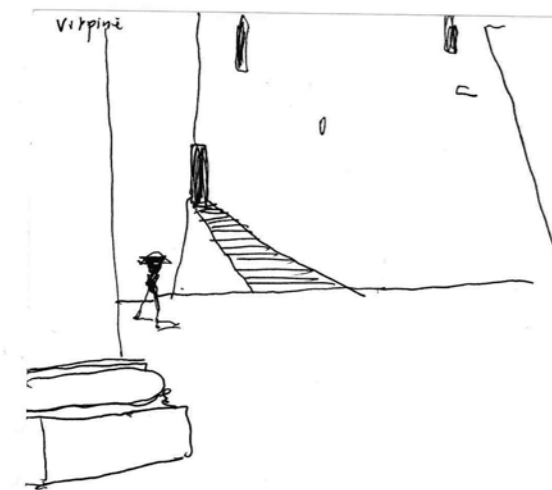
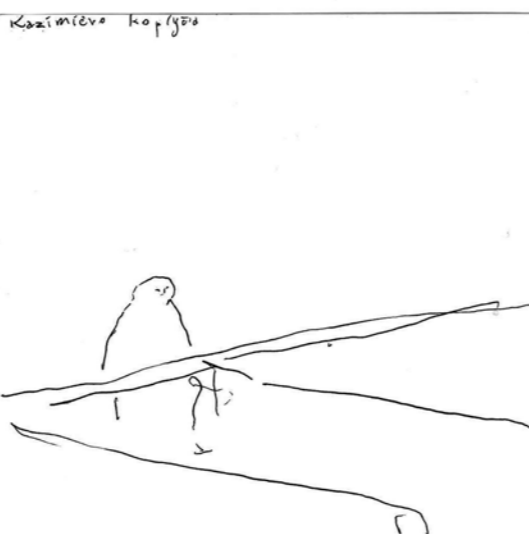
Paulius Petrauskas yra grafikos dizaineris ir iliustruotojas. Paulius kilęs iš Klaipėdos, tačiau dabar gyvena ir kuria Vilniuje. 2016 m. jis baigė Vilniaus technologijų ir dizaino kolegiją, kur įgijo grafinio dizaino bakalauro laipsnį. Daugiausia kuria skaitmenines iliustracijas, bet kartais nupiešia vieną kitą komiksą. Darbuose mėgsta minimalizmą, ryškias spalvas bei erdvę, akimirkos emocijas fiksavimą. Gyvenime mėgsta sūrį bei kranus ir mano jog „LEGO“ yra geriausias dalykas visatoje, su kuriuo gali konkuruoti tik gravitacinė jėga ir branduolinė sąlaja.

¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶

Paulius Petrauskas is a graphic designer and illustator. Though originally from Klaipėda, Paulius currently resides and works in Vilnius. In 2016 he graduated from the Vilnius College of Design and Technology with a BA in graphic design. He creates mostly digital illustrations, though sometimes draws a comic or two. In his creative work Paulius likes minimalism, bright colours and space, the fixation of a fleeting emotion. In the general field of life, he likes cheese and cranes and thinks that LEGO is the best thing in the universe, which can only compete with gravitational force or nuclear fusion.



„Spyglys“, nepublikuota, 2017 m., kompiuterinė grafika      "Thorn", not published, 2017, digital graphics



„Visų šventųjų pamaldos”,  
nepublikuota,  
2017 m., rapitografas

"The Worship of All Saints"  
not published,  
2017, pen

# VIDAS POŠKUS

LT / VILNIUS  
+370 673 47086  
vidas.poskus@vda.lt



Vidas Poškus studijavo dailės istoriją ir teoriją Vilniaus dailės akademijoje. Skelbia dailės kritikos tekstus ir esė Lietuvos kultūrinėje spaudoje bei tinklaraščiuose. Knygų „Nedingęs Vilnius: miesto akupunktūros“ ir „Menininko dirbtuvė: 42 istorijos“ autorius. Menininkas aktyviai dirba kaip meno kuratorius ir dailininkas. 2017 m. balandį Vilniuje atidarė personalinę tapybos ir piešinių parodą „Linija“, o lapkritį Šiauliuose – parodą „Linija 2“. Šiuo metu Vidas dirba Vilniaus dailės akademijos muziejuje ir VDA parodų salėse „Titanikas“.



Vidas Poškus studied history and theory of painting at the Vilnius Academy of Arts. He is an art critic and essayist, publishes his texts in the cultural press and various blogs. Vidas has published two books: "The Unvanishing Vilnius: the Acupunctures of the City" and "The Artist's Workshop: 42 Stories". The artist also works as an art curator and painter. He opened "Line", his personal exhibition of paintings and drawings in April 2017 and "Line 2" in November 2017, in Šiauliai. Currently Vidas works in the Museum and the Exhibition Halls "Titanikas" of the Vilnius Academy of Arts.

## JOONAS SILDRE



EST / TALLINN  
+372 555 25957  
sildre@gmail.com

[www.joonassildre.tumblr.com/](http://www.joonassildre.tumblr.com/)

Joonas Sildre gimė Taline, 2004 m. Estijos dailės akademijoje baigė grafinio dizaino studijas. Nuo tada dirba laisvai samdomu komiksistu, iliustruotoju bei grafikos dizaineriu. Joonas mėgsta eksperimentuoti komiksų medijoje perteikdamas istorijas. Šiuo metu jis gyvena su žmona ir keturiais vaikais.

Autorius iliustravo iš viso apie 30 įvairių knygų bei mokyklinių vadovėlių ir dvi komiksų knygas vaikams. Menininkas yra sudaręs šiuolaikinių estiškų komiksų antologijų, organizuoja komiksų parodas. Meno mokyklose jau dešimt metų dėsto komikso meną, kartais surengia kūrybines dirbtuves. 2013 m. kartu su kolegomis įsteigė „Estonian Comics Society“.

Paskutinė meninė rezidencija, kurioje dalyvavo – „Cité internationale des arts“, Paryžiuje (2013–2014 m.). Paskutinis gautas apdovanojimas – „ELCAF award shortlist“ (2016 m.).

Šiuo metu Joonas kuria biografinę grafinę novelę apie estų kompozitorių Arvo Pärt, kurią pradėjo piešti dar 2013 metais, o dabar jau artinasi prie pabaigos.



Joonas Sildre was born in Tallinn, Estonia, where he currently lives with his wife and four kids. He studied graphic design in the Estonian Academy of Arts (graduated in 2004). Since then he has been working as a freelance comic artist, illustrator and designer. Joonas likes to experiment with different ways of telling stories in the medium of comics.

He has illustrated about 30 books or school workbooks and published two children's comic books. Joonas has compiled anthologies and organized several comics exhibitions of contemporary Estonian comics. Joonas has been teaching comics in art schools for about 10 years and sometimes organizes workshops on the subject. In 2013 he became a co-founder of the Estonian Comics Society.

Latest comics residency: Cité internationale des arts, Paris (2013-2014). Latest award: ELCAF award shortlist (2016). Joonas is currently finishing his first full-length graphic novel. Since 2013 he has been working on a biography of the Estonian composer Arvo Pärt.



„Tyła. Grafinė novelė apie Arvo Pärt“ ištrauka, kol kas nepublikuota, 2013–2018 m., kompiuterinė grafika "Silence. A Graphic Novel About Arvo Pärt" (Extract), not yet published, 2013-2018, digital graphics



„Kaip užsiauginti baimę”,  
 apsakymo autorė Jurga Ivanauskaitė,  
 nepublikuota,  
 2016 m., mišri technika  
 (tradicinis rašalas ir skaitmeninė spauda)

"How to Raise Fear",  
 written by Jurga Ivanauskaitė,  
 not published,  
 2016, mixed media  
 (traditional ink, digital coloring)

# ALEKSAS STEPONAVIČIUS

LT / VILNIUS  
 +370 693 20958  
 aleksasx@gmail.com  
 www.behance.net/aleksas



Aleksas Steponavičius baigė Vilniaus technologijų ir dizaino kolegiją, grafinio dizaino specialybę. Dalyvavo keliose grupinėse parodose Lietuvoje. Šiuo metu dirba grafikos dizaineriu reklamos agentūroje, o laisvalaikiu kuria komiksus ir iliustracijas.



Aleksas Steponavičius graduated as a graphic designer from the Vilnius College of Design and Technology. He has participated in group exhibitions in Lithuania, and now works as a graphic designer in an advertising agency and draws comics and illustrations in his free time.

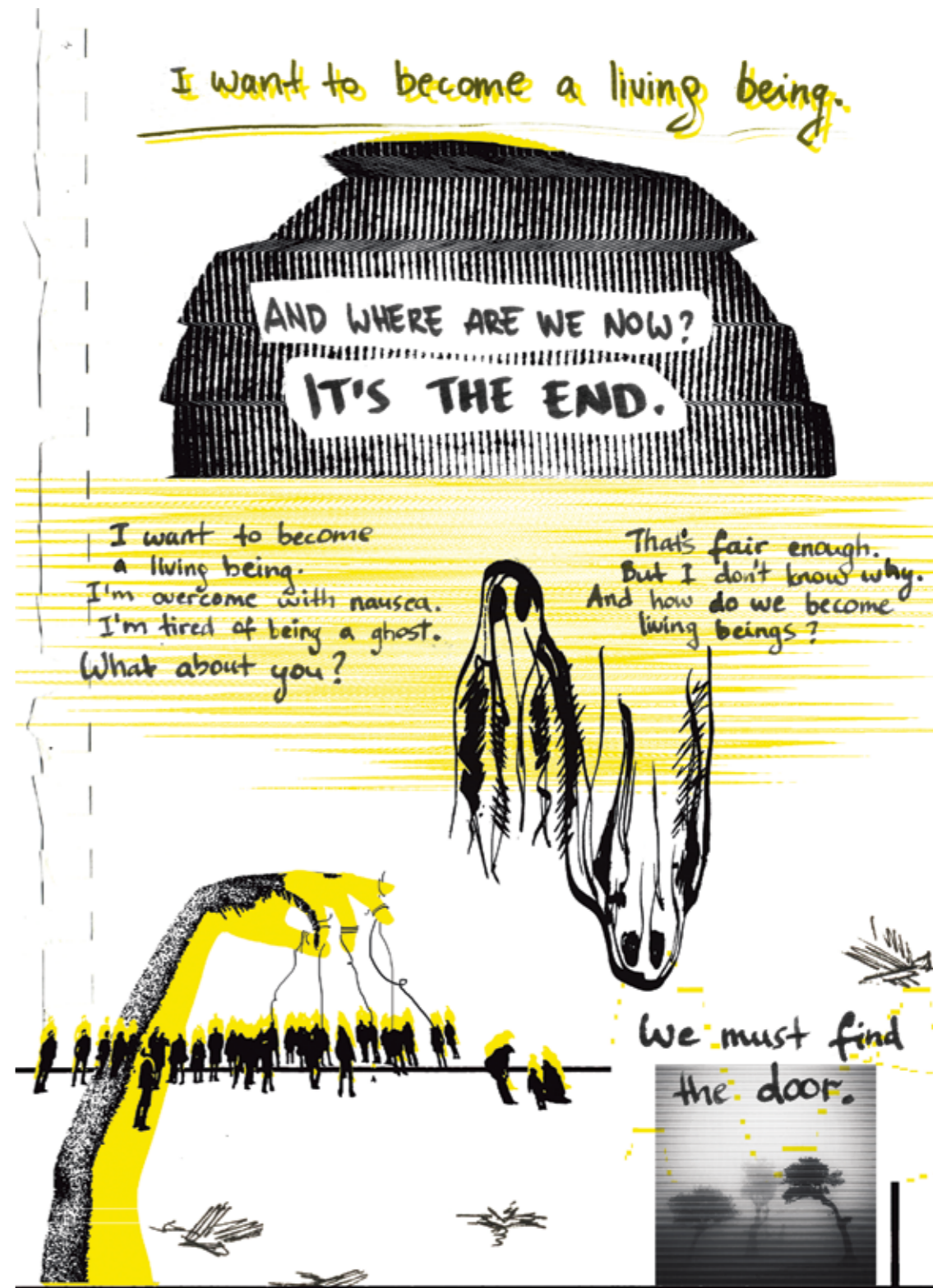


# RUSNĖ ŠIMULYNAITĖ

LT / VILNIUS  
+370 628 70570  
ruusne@gmail.com  
www.rusne-sim.com

Rusnė Šimulynaitė baigė grafinio dizaino specialybę VTDK, mokėsi Portugalijoje ESAD menų ir dizaino mokykloje, Porto mieste, kur vėliau praktikavosi kultūros žurnale „IdiotMag“, taip pat menų erdvėse „Linha Preguiçosa“ ir „OpenBox“. Dalyvavo grupinėse parodose Lietuvoje ir Portugalijoje. Grįžusi gimtinėn galerijoje dirbo grafine dizainere, rengė parodas. Dabar užsiima projektine veikla, vizualiaisiais menais, dirba grafinio dizaino srityje, kuria video filmus, fotografuoja ir iliustruoja. Šios sritys maino viena kitą neleidamos atsirasti monotonijai tiek kūryboje, tiek gyvenime.

Rusnė Šimulynaitė graduated as a graphic designer from the Vilnius College of Design and Technology. She also studied in the ESAD School of Art and Design in Porto, Portugal, where after her studies, interned at the cultural magazine "IdiotMag" and the artspace "Linha Preguiçosa" and "OpenBox". She has participated in group exhibitions in Lithuania and Portugal. After coming back to Lithuania, she has worked as a graphic designer in an art gallery, organized exhibitions. Currently, she works with various projects in visual arts, graphic design, video art, photography and illustration. These fields take over one another not letting the monotony rule neither her life, nor her creative work.



„Kaip tapti gyvuoju“,  
nepublikuota,  
2017 m., mišri technika

"How to Become a Living Being",  
not published,  
2017, mixed media



„Miklūs pirštukai“, išleido „Kūrybinės idėjos“ 2017 m., kompiuterinė grafika

"Dexterous Little Fingers", published by "Kūrybinės idėjos", 2017, digital graphics

# ULA ŠIMULYNAITĖ

LT / VILNIUS  
 +370 612 10484  
 ulutes@gmail.com  
 www.ulainthebox.com



Ula Šimulynaitė yra grafikos dizainerė, iliustruotoja, aktyviai dirbanti kultūros srityje, organizuojanti parodas. 2014 m. ir 2017 m. rašytojai ir iliustruotojai skirtos LR Kultūros ministerijos stipendijos, o 2015 m. – metinė LATGA jaunojo menininko stipendija.

Ula išleido aštuonias autorines knygas. „Privataus Vaiduoklio gyvenimas“ (2009 m.) apdovanota premija Lietuvos knygos meno konkurse. Visas kitas savo knygas autorė kūrė viešėdama įvairiose menininkų rezidencijose užsienyje. Pavyzdžiui, „Kotonai Paryžiuje“ atsirado 2010m. pavasarį rezidencijoje „Théâtre de la Cité Universitaire de Paris“, o už ją 2010 m. autorė pelnė Gražiausios metų knygos diplomą. Vėliau iliustracijos keliavo į Bolonijos vaikų knygų mugę ir buvo eksponuojamos parodoje „Illustrarium“. 2010m. Ukrainoje vykusiame plenero „Magnus Ducatus Artis – Frumushika Nova“ Ula sukūrė dalį piešinių knygai „Avinas Liudvikas Besarabijos stepėje“. 2012 m. rudenį laimėjusi „Institut Francais“ rezidencijų konkursą menininkė tris mėnesius viešėjo „Cité Internationale des Arts de Paris“, kur gimė knyga „Kotonų brolija“. 2016 m. Ula išleido komiksų knygą „Vilniaus miesto legendos“, o 2017 m. sukūrė trumpą komiksą „Miklūs pirštukai“ bei elektroninę knygelę vaikams „Privataus Vaiduoklio kaimynai“ (www.kaimynai.org).

Ula Šimulynaitė is a graphic designer and illustrator, who actively works in the cultural field, organizes exhibitions. The Lithuanian Ministry of Culture has allotted her the individual grant twice – in 2014 and 2017, and in 2015 she has been given the yearly LATGA young artist grant.

Ula has published eight books to this day. "The Life of a Private Ghost" (2009) has been awarded the prize of the Lithuanian Competition of Book Art. Ula has created all of her books during various art residencies abroad. For example "Kotonai in Paris" originated in the spring of 2010, in a residency of the Théâtre de la Cité Universitaire de Paris. For this work the author was awarded the Most Beautiful Book Diploma and later the illustrations were brought to the Bologna Children's Book Fair, where they were exhibited in the Illustrarium showcase. In 2010 while at the Magnus Ducatus Artis – Frumushika Nova workshop in Ukraine, Ula created a part of the illustrations for the book "Ludwig the Ram in the Steppes of Bessarabia". In 2012, having won the Institut Francais residency competition, the artist resided at the Cité Internationale des Arts de Paris for three months, where the book "The Brotherhood of Kotonai" came into being. In 2016, Ula published the comic book "The Legends of Vilnius City", and in 2017 created the short comic "Dexterous Little Fingers" and an electronic book for children "The Neighbors of a Private Ghost" (www.kaimynai.org).

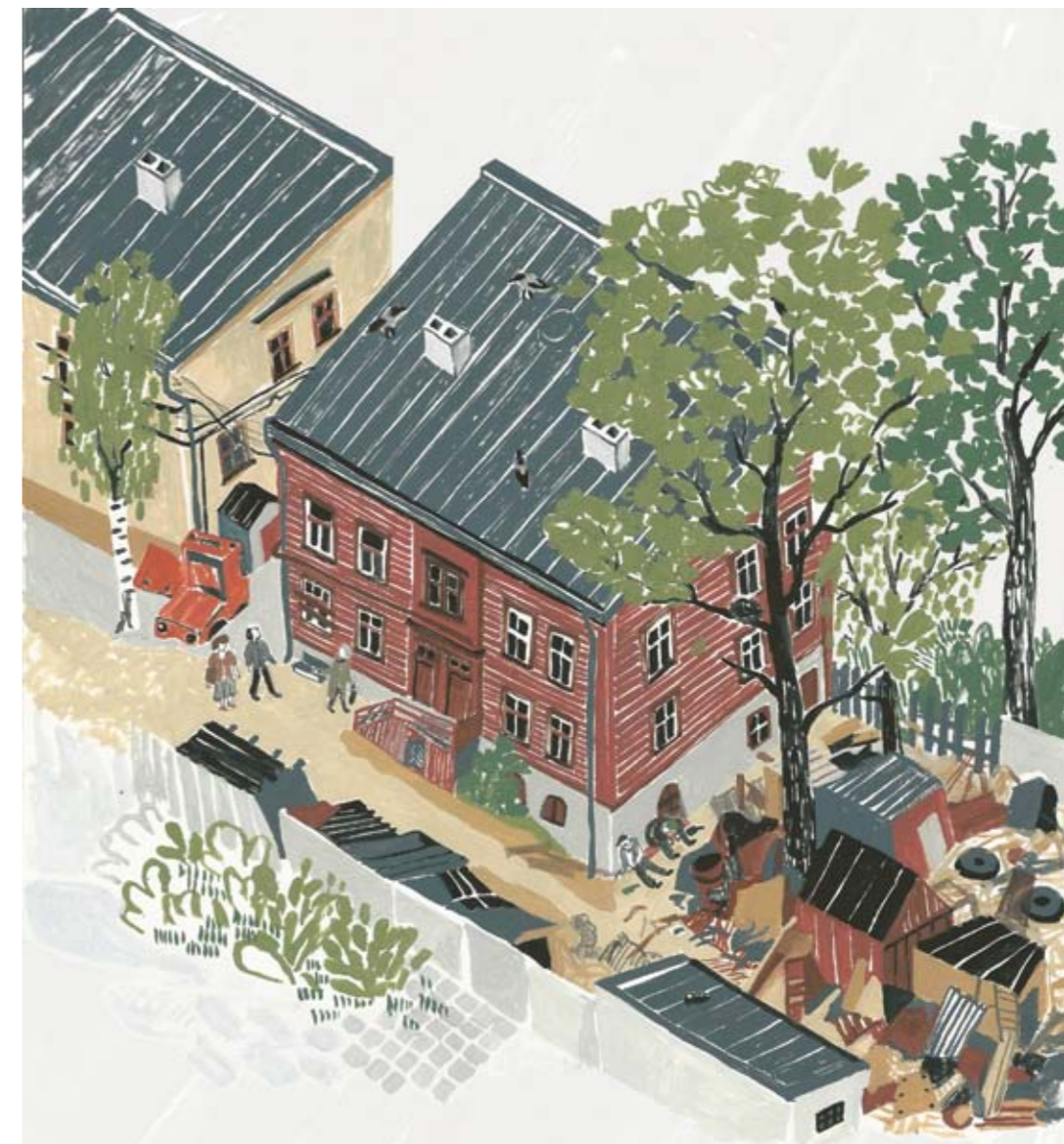


# ANNA VAIVARE

LV / RĪGA  
+371 263 90790  
anna.vaivare@gmail.com  
www.annavaivare.lv

Anna Vaivare studijavo architektūru Rygos tehnikas universitete. Ji gra ilustruotoja ir architektē, lygiagrečiai dirbanti abejose srityse. Autorē piešē komiksus, kurių dauguma buvo publikuoti Baltijos komiksų žurnale „kuš!“, o tai ją ir atvedė iki knygų iliustracijos. Anna yra apdovanojama „Jānis Baltvilks Prize for Book Art“ už iliustrācijas, kurtas Leons Briedis knygai „Saputrotā putra“ („Liels un Mazs“, 2015 m.). Taip pat ji ilustravo dar trīs Latvijoje īšleistas knygas. 2017 m. Anna debutavo Didžiojoje Britānijojē, īllustravusi Julia Bird poezijas knygā „Now You Can Look“, īšleistā „The Emma Press“. Anna aktyviai dalyvauja parodose Latvijoje bei užsienyje.

Anna Vaivare is an illustrator and architect currently working in both fields. She studied architecture in Riga Technical University and has been drawing short comic stories that were published mostly in the Baltic comic magazine "kuš!", all of which led her to the field of book illustration. Anna was awarded the Jānis Baltvilks Prize for Book Art for her illustrations in a book of poems by Leons Briedis "Forage for Porridge" (Liels un Mazs, 2015). Apart from that, she has illustrated three other books, published in Latvia and this year will see Anna's international debut: The Emma Press in the United Kingdom will publish Julia Bird's poetry book "Now You Can Look" with Anna's illustrations. The author has also taken part in several exhibitions, both in Latvia and abroad.



LIKE OTHER HOUSES IN THE NEIGHBOURHOOD IT WAS BUILT AT THE END OF THE 19<sup>TH</sup> CENTURY AS SIMPLE WORKMAN'S APARTMENTS. THERE WERE 8 SINGLE ROOM APARTMENTS IN THE HOUSE WITH FIREWOOD HEATING AND DRY TOILETS IN THE COMMUNAL HALLWAY. THERE HAD BEEN A FEW MORE APARTMENTS IN THE BASEMENT AT THE TIMES OF THE HOUSING SHORTAGE CRISIS. AT THE TIME IT WAS SOLD, MOST OF THE HOUSE WAS EMPTY, THE OTHER PART INHABITED BY DRUNKARDS AND HOBBOES. WHAT WAS LEFT OVER FROM THEIR BOODING IN THE ROOMS WAS NOT AN APPEALING SIGHT. THE COURTYARD CONSISTED OF PILES OF GARBAGE AND ROTTEN SHEDS. FOR THE PREVIOUS OWNER - AN OLD LADY - IT WAS IMPORTANT TO SELL IT TO LATVIANS.

„Pastato gyvenimas“,  
publikuota „Benji Knewman“ žurnale,  
Nr. 5, 2016 m.,  
2016 m., gvašas ir popierius

"A Lifetime of Building",  
published in "Benji Knewman"  
magazine vol. 5, 2016,  
2016, gouache on paper





„Minčių tvirtovė“,  
nepublikuota,  
2017 m., mišri technika  
(akrilas, pieštukai, tušas)

"Palace of the Mind",  
not published,  
2017, mixed technique  
(acrylic, pencils, ink)

## TITAS ANTANAS VILKAITIS

LT / VILNIUS  
+370 656 08662  
luxury@moneygoldpower.com  
www.moneygoldpower.com



Titas Antanas Vilkaitis šiuo metu studijuoja VDA grafikos specialybę. Taip pat iliustruoja, kuria albumų viršelių dizainą, kartais maketuoja knygas. Komiksais pradėjo užsiimti rimčiau gan neseniai, maždaug 2016 m. Pasitelkdamas komikso mediją, jaunasis menininkas nagrinėja savo ir jam artimų žmonių asocialias tendencijas. 2017 m. rugsėjį su kitais Lietuvos, Latvijos ir Estijos menininkais atstovavo Baltijos šalis Treviso komiksų festivalyje.

¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶  
¶

Titas Antanas Vilkaitis is currently studying graphic art in Vilnius Academy of Arts. Along with the studies, he busies himself with illustrations, the design of album covers, sometimes – book layout design. He had started working with comics quite recently, in 2016. Using the medium of comics, the young artist examines the asocial tendencies of himself and the people close to him. In September 2017, along with other artists from Lithuania, Latvia and Estonia, Titas represented the Baltic states in the Treviso Comic Book Festival.

# ZANE ZLEMEŠA



LV / RĪGA  
DE / LEIPZIG  
+371 261 86936  
zanezlemesa@gmail.com  
www.zanezlemesa.tumblr.com

Zane Zlemeša neseniai baigė meno spaudos magistro studijas Latvijas dailės akademijoje. Ji piešia, tapo, kuria komiksus ir iliustracijas. Savo jėgomis išleido keletą zinu, o jos kurti komiksai nuolat publikuojami „Š!“ rinkiniuose. Pastaruoju metu autorė gyvena tarp Rygos ir Leipzigo, kur dirba su nauju iliustracijų ir komiksų projektu. Jos pirmąją komiksų knygą „Fenix“ ką tik išleido „kuši“ leidykla.



Zane Zlemeša draws, paints, makes comics and illustrations. She has just graduated with an MA in printmaking from the Art Academy of Latvia. She has self-published several zines and her stories regularly appear in "Š!" anthologies. Currently she is residing between Riga and Leipzig where she works with her new projects of illustration and comics. Her first comic book Fenix was just published by "kuši" comics.



„Pagalvių fabrikas „ZH““, savileidyba, 2017 m., guašas, koliažas, popierius "The Pillow Factory "ZH"", self-published zine, 2017, gouache, collage on paper



# Kitokia Grafika

KG Studio & Shop /  
Kaunas Comics Residency



Nuo pat įsikūrimo pradžios, 2011-ųjų metų, „Kitokia grafika“ siekia, kad lietuviškos komiksų kultūros meninis lygis augtų kartu su jaunaisiais menininkais. Lietuvoje komiksų kultūra tik pradeda formotis, todėl vis dar jaučiamas tam tikras nesusikalbėjimas tarp šių medijų labiau pažįstančios jaunosios kartos atstovų ir sovietmečiu suformuoto požiūrio, kad komiksų kultūra skirta vaikams ar lengvai pramogai. Nepaisant šių nesusipratimų, jau atsiranda ne tik kitoks požiūris į komiksus, bet ir auga nauja kūrėjų mokykla. Nors šiems menininkams vis dažniau pavyksta savo komiksus ar iliustracijas „parduoti“ leidykloms, daugumai savo kūrybos sklaida ir viešinimas išlieka didžiuliu iššūkiu. Knygas spausdinti spaustuose yra brangu, kitais būdais – dažniausiai nekokybiška ir sudėtinga. „Kitokia grafika“ užpildo šią spragą: naudodama unikalią risografijos spaudą leidžia jaunųjų menininkų komiksus, zinus, meninius plakatus („art print“) ir atvirutes, rengia parodas, organizuoja meistriskumo ir kūrybines komiksų dirbtuves. Risografais atspausdintus Lietuvos menininkų kūrinius pristato meninės ir alternatyvios spaudos festivaliuose visame pasaulyje.

„Kitokia grafika“ yra pirmoji ir kol kas vienintelė organizacija Lietuvoje naudojanti risografus menininkų darbų spaudai. Pasaulyje, kur risografija išgyvena aukso amžių, šia spaudos technika naudojasi dizaineriai, iliustratoriai, grafikai, alternatyvių komiksų kūrėjai ir kiti menininkai. Priešingai nei didelėse spaustuose, risografijos spausdinimo procese gali dalyvauti ir tuo pat metu eksperimentuoti pats menininkas. Risografijos unikalumas – kokybiška (panaši į ofsetą ar šilkografiją) ir nebrangi spauda, ekologiškumas, improvizacijos galimybės. Tai labai tinka meninei spaudai.

Siekdama išskirti komikso meninę pusę bei parodyti įvairialypes jo panaudojimo galimybes, 2016-ais metais „Kitokia grafika“ įkūrė Kauno komiksų rezidenciją (KCR), į kurią kviečiami rinktiniai komiksų kultūros atstovai iš užsienio. KCR yra įsikūrusi Kauno centre, „Kitokios grafikos“ studijoje, todėl, kai čia nereziduoja menininkai, ji yra atvira visiems, norintiems išbandyti risografijos spaudą, įsigyti užsienio leidėjų knygų ar lietuvių autorių darbų, paskaityti komiksų ir grafinių romanų skaitykloje.

¶  
¶  
¶

Since its inception in 2011, "Kitokia grafika" has aimed to develop the field of Lithuanian comic culture along with its young artists. In Lithuania, comic culture is just beginning to form, thus certain misunderstandings arise between the comic-savvy youth and the soviet-formed attitudes towards comics as easy entertainment or books for children. Nevertheless, a new approach to comics is gradually emerging together with a school of young artists. Even though more and more of artists manage to "sell" their comics or illustrations to publishers, the business of publicity and promotion remains a difficult challenge. Printing presses are costly and other ways of publishing are usually difficult or produce low-quality works. "Kitokia grafika" fills this exact niche: using the unique method of risograph printing, we are able to publish comics, zines, art prints and postcards by young artists, organize exhibitions, masterclass and creative comic workshops. In addition, "Kitokia grafika" presents the risograph printed works of Lithuanian artists in art and alternative press festivals all over the world.

"Kitokia grafika" is the first and, for now, the only organisation in Lithuania, which uses a risograph for the publishing of artists' works. Since risograph printing is experiencing a golden age, the technique is enthusiastically used by designers, illustrators, graphic artists, creators of alternative comics and other artists all over the world. As opposed to the industrial printing presses, with risograph printing the artist can himself participate and experiment with the process of printing. The uniqueness of the risograph lies in high quality (similar to offset or serigraphy), low budget printing, ecology, the possibility of improvisation – all of which benefit artistic publishing.

With the goal to display the artistic side of comics and to show the multitude of its use, in 2016 "Kitokia grafika" established the Kaunas comics residency (KCR), which invites select representatives of comic culture from abroad. KCR is located in the heart of Kaunas' centre, in the studio of "Kitokia grafika", which, whenever it is free of artist residencies, is open to anyone who is willing to try risograph printing, eager to buy works by Lithuanian artists or books published abroad or just interested in reading comics or graphic novels in the reading room.

remia / supported by



parodos organizatorius / exhibition organizer

VšĮ „Kūrybinės idėjos“  
www.kurybinesidejos.com  
vsi.kurybines.idejos@gmail.com

katalogo dizainas / catalog design

viršelio grafika / cover graphics  
Ula Šimulynaitė,  
Rusnė Šimulynaitė

lietuviško teksto redakcija / lithuanian text editor

Gerda Venčkauskaitė

vertimas į anglų kalbą / english text translation

Benas Arvydas Grigas

šriftas / font

Venus™ created by Bauer Types, 1907  
digitized by URW++

popierius / paper

Amber Graphics 100 g/m<sup>2</sup>

spausdino / printed by

UAB „Petro ofsetas“  
www.petroofsetas.lt

tiražas / print run

250

ISBN 978-609-95913-4-6



# eureka!

knygynas / bookshop

Daukanto a. 2/10,

LT-01122 Vilnius

www.knygynas.biz

Čia  
rasite  
lentyną  
su nuostabiais  
komiksais!

Here  
you  
can  
find a  
shelf  
full of  
wonderful  
comics!

